



## Appel à candidature

### Stage d'initiation au vieux nubien – An introductory course to Old Nubian

Le Caire

1<sup>er</sup> – 12 septembre 2019

Institut français d'archéologie orientale  
Polish Centre of Mediterranean Archaeology, University of Warsaw  
Fayoum University

organisé par Robin Seignobos, Vincent van Gerven Oei, Artur Obluski, et Maher Eissa

Le vieux nubien est la langue pratiquée par les habitants de la Moyenne Vallée du Nil au Moyen Âge. Sa plus ancienne attestation remonte à la fin du VIII<sup>e</sup> siècle et elle continue d'être utilisée au moins jusque dans les dernières décennies du XV<sup>e</sup> siècle, la majorité du corpus disponible datant plutôt de la période comprise entre le Xe et le XII<sup>e</sup> siècle. Le vieux nubien appartient, avec les idiomes nubiens modernes (Nobiin, Kenzi-Mattokki, Dongolowi-Andaandi, Midob, Nubien du Kordofan), au groupe des langues nubiennes, branche du phylum nilo-saharien. Il s'écrit à l'aide de l'alphabet copte auxquels ont été ajoutés quelques signes supplémentaires sans doute empruntés à l'alphasyllabaire méroïtique. Les textes conservés sont de natures diverses et comprennent aussi bien des textes littéraires (bibliques, hagiographiques, liturgiques...) que documentaires (actes de vente, correspondance...) sans oublier bien sûr les inscriptions, formelles (mémorial du roi Georgios au Ouadi Natroun) ou informelles (nombreux graffiti de Faras, Sonqi Tino, Banganarti...).

L'idée d'un stage d'initiation au vieux nubien est née du constat paradoxal qu'il n'existe à ce jour aucun véritable enseignement de cette langue rare alors même que le champ connaît un net regain d'intérêt depuis une dizaine d'années. Dans la continuité des travaux pionniers des premières décennies du XX<sup>e</sup> siècle (F.Ll. Griffith et E. Zyhlarz), les études modernes sur le vieux nubien ont longtemps été dominées par la figure du philologue américain G.M. Browne auquel ont été confiée, dans les années 1980, la publication des textes vieux nubiens issus des fouilles de Qasr Ibrim ainsi que l'édition du codex de Serra East, contenant le texte vieux nubien le plus long connu à ce jour (une homélie attribuée à Jean Chrysostome)<sup>1</sup>. L'analyse de ce corpus a permis à Browne d'effectuer des progrès

---

<sup>1</sup> J.M. PLUMLEY, G.M. BROWNE, *Old Nubian texts from Qasr Ibrīm*, Londres, 1988, vol. 1 ; J.M. PLUMLEY, G.M. BROWNE, *Old Nubian texts from Qasr Ibrīm*, Londres, Egypt Exploration Society, 1989, vol. 2 ; G.M. BROWNE, *Old Nubian texts from Qasr Ibrīm*, Londres, Egypt Exploration Society, 1991, vol. 3 ; G.M. BROWNE, *Chrysostomus Nubianus: An Old Nubian Version of Ps. Chrysostom, In venerabilem crucem sermo*. Rome & Barcelone, 1984.

décisifs dans la compréhension de cette langue, progrès synthétisés dans sa grammaire<sup>2</sup> et son dictionnaire<sup>3</sup> qui demeurent aujourd'hui encore les outils de base des spécialistes. Quelques années après la disparition de Browne, en 2004, le vieux nubien a suscité l'engouement d'une nouvelle génération de chercheurs issus d'horizons divers, donnant lieu à de nouvelles avancées dans la publication des textes et la compréhension de la langue vieille nubienne.

Parmi ces derniers, Vincent van Gerven Oei, ancien élève de J. van der Vliet à Leiden, s'est imposé ces dernières années comme le meilleur spécialiste actuel du vieux nubien. Il est l'auteur de plusieurs publications sur le sujet<sup>4</sup> et prépare une nouvelle grammaire du vieux nubien qui envisage enfin l'étude de cette langue dans son contexte linguistique nilo-saharien. C'est lui qui assurera les enseignements et encadrera les stagiaires, en collaboration avec Robin Seignobos (membre scientifique, IFAO), historien arabisant spécialiste de la Nubie médiévale et Maher Eissa (associate professor of coptology, université du Fayoum).

### **Organisation du stage**

Le stage se déroulera du **dimanche 1<sup>er</sup> au jeudi 12 septembre 2019**. Les enseignements seront dispensés **en anglais**. Le cours est ouvert à tous les étudiants, chercheurs et universitaires à condition que les participants soient en mesure de couvrir leurs frais de transports. L'hébergement des stagiaires et les repas du midi seront en revanche pris en charge par les organisateurs. Les étudiants seront accueillis et hébergés la première semaine à l'IFAO (Mounira) et, la deuxième semaine, dans les locaux du PCMA (Héliopolis).

Lors de la première semaine V. van Gerven Oei dispensera une présentation d'ensemble de la morphologie et de la syntaxe du vieux nubien tandis que la seconde semaine sera consacrée à des exercices pratiques de lecture de textes. Des chercheurs confirmés, spécialistes du vieux nubien ou d'autres aspects de la civilisation nubienne médiévale, seront en outre invités à présenter leurs travaux durant les deux semaines du stage.

### **Candidatures**

Les dossiers des candidats devront comprendre un **CV**, une **lettre de motivation** (en français ou en anglais) et, pour les étudiants et jeunes chercheurs, une **lettre de recommandation** (en français ou en anglais). La connaissance préalable du grec et/ou du copte est souhaitable mais nullement indispensable. Nous prévoyons de sélectionner un **maximum de dix élèves** afin que les enseignements puissent se dérouler dans les meilleures conditions. Ce stage intéressera plus particulièrement les étudiants ou chercheurs actifs dans le domaine de la papyrologie et de l'épigraphie grecque ou copte, aux linguistes spécialistes des langues africaines ainsi qu'aux historiens ou archéologues intéressés par l'histoire nubienne.

Les dossiers de candidature sont à envoyer au plus tard le **31 mars 2019** à l'adresse suivante : [rseignobos@ifao.egnet.net](mailto:rseignobos@ifao.egnet.net).

---

<sup>2</sup> G.M. BROWNE, *Old Nubian Grammar*, Munich, 2002.

<sup>3</sup> G.M. BROWNE, *Old Nubian Dictionary*, Louvain, 1996.

<sup>4</sup> <http://www.vangervenoiei.com/nubia/>